

年
Grado

組
Klase

さん

To:

歯科検診 診断結果のお知らせ
Paalaala hinggil sa resulta ng pagsusuri ng ngipin (フィリピン語)

本年度の歯科検診の結果について、下記のようにお知らせします。異常の疑いや異常が認められ、歯科医師の診察を受けられた場合は、治療が一段落しましたら、歯科受診報告書を記入の上、学校へご提出ください。

Ipapa-alam ang resulta ng pagsusuri ng ngipin na isinagawa sa taong ito. Kung nagpatingin sa dentista dahil may natagpuan na problema, sumulat sa “Ulat ng medikal na pagsusuri sa dentista” at isumite ito sa paaralan pagkatapos ng pagpapagamot.

1 異常はありませんでした。

1 Walang natagpuang problema.

* 今後もこうした良い状態を保つために、ていねいなブラッシングを心掛けてください。

* Para panatilihin ang magandang kalagayan ng ngipin, ipagpatuloy ang maayos na pagsisipilyo.

2 異常につながる心配や経過観察の必要がありました。

May natagpuang problema na maaaring magdulot ang sakit at kailangang itong obserbahan.

* 今までの食生活や生活習慣、ブラッシングの仕方などについて、一度見直してみてください。なお、歯科医師の診察を受けられた場合は、この用紙を学校へ提出ください。

* Subukang baguhin ang pamamaraan ng pagkain, pamumuhay at paraan ng pagsisipilyo. Kung nagpatingin sa dentista, isumite ang papel na ito sa paaralan.

(1) むし歯になりそうな歯(CO)がありました。

(1) May ngipin na malapit ng masira.

(2) 歯肉に軽い炎症(GO)がありました。

(2) May bahagyang pamamaga (GO) ng gilagid.

(3) 顎の状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(3) Kailangang obserbahan pansamantala ang pangga.

(4) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(4) Kailangang obserbahan ang pagkakasunod ng ngipin at pagnguya.

(5) 若干の歯垢の付着がありました。

(5) May bahagyang nakadikit na dumi sa ngipin .

(6) 相当の歯垢の付着がありました。

(6) Maraming nakadikit na dumi sa ngipin.

3 異常が認められました。 May natagpuang problema

* 早めに歯科医師の診察を受けられることをおすすめします。

Minumungkahi na magpasuri sa dentist sa lalong madaling panahon.

(1) 永久歯にむし歯がありました。

(1) May sirang ngipin sa permanent teeth.

(2) 乳歯にむし歯がありました。

(2) May sirang ngipin sa baby teeth.

(3) 要注意乳歯(永久歯への影響を考え抜いたほうがよい歯)がありました。

(3) May ngipin na kailangan obserbahan (Mas mabuti bunutin ito dahil may epekto sa permanet teeth.)

(4) 歯肉炎(G)がありました。

(4) May pamamaga ng gilagid(G).

(5) 顎の状態について、異常の疑いがありました。

(5) May duda na may problema sa panga.

(6) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、異常の疑いがありました。

(6) May duda na may problema sa pagkakasunod ng gipin o pagnguya.

(7) 歯石沈着が認められました。

(7) May nakadikit na dental calculus.

(8) その他 Iba (

)

岩倉市立

学校長様

Para sa punong guro ng Iwakura-City

School

歯 科 受 診 報 告 書

Ulat ng Medikal na Pagsusuri sa Dentista.

- 1 治療が完了しました。Tapos na ang pagpapagamot
- 2 経過観察中です。Kasalukuyang inoobserbahan ang problema.
- 3 相談しました。Kumonsulta na sa detista.
- 4 その他 Iba pa ()

/ /

平成

年

月

日

上記のとおり報告します。

Heisei Taon
dentista.

Buwan

Araw

Nais ko pong iulat ang resulta ng pagpapatingin sa

Grado/Klase/Pangalan ng Mag-aaral

____年____組 児童生徒名_____

Pangalan ng magulang o tagapag-alaga.

保護者氏名_____